



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA  
EDTL, E.P.  
COMISSÃO EXECUTIVA

1<sup>o</sup>. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste



### INVITATION FOR BIDS

#### Supply of Staff Uniform and Technic Uniform for EDTL, E.P

OCB/0052/EDTL-EP-2023

13 June 2023

**1. Identification and Contract of the Contracting Entity:**

- The Electricidade de Timor-Leste, Empresa Pública (EDTL, E.P.) is a government owned company
- Address: 1<sup>o</sup> Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste
- Phone Number: 8001000/3339258
- Email: [info@edtl-ep.tl](mailto:info@edtl-ep.tl)

**2. Object of the Tender:**

The key objective of tendering process is to make sure contract is awarded fairly and to the best contractor. Therefore, the EDTL, E.P. would like to invite eligible company to submit their bids for the above-mentioned tender (the Contract) through a fair, transparent and competitive bidding process in accordance with the Timor-Leste Law and international best practices.

**3. Type of Procedure:**

The tender adopted a two-envelope system wherein the Bid comprises two envelopes submitted simultaneously, one containing the Technical Bid and the other the Price Bid, enclosed together in a sealed outer envelope.

Participatin in this tender is open to all eligible international and national supplier.

**4. Value of the Procurement:**

The maximum budget for this project is **US\$ 162,200.00**

**5. Bid quoted exceeds maximum budget shall rejected**

**6. Proposals with a value does not reach 70% of the value of the procedure is considered abnormally low bid.**

**7. Contracting in lots: Not Applicable**

**8. Place or location of executing of the activities under the contract:**

Fomentu, Comoro, Dili, Timor-Leste

**9. Duration of the Contract:**

5 months

**10. Minimum requirement qualification documents:**

The eligible company shall meet the following minimum qualification criteria;

**1) FINANCIAL RESOURCES:**

The bidder must demonstrate access to, or availability of, financial resources such as liquid assets, unencumbered real assets, lines of credit, and other financial means, other than any contractual advance payments to meet a cash-flow requirement of US\$ 32,000.00, net of the Bidder's other commitments.

- **Document Required:** In case of bank Statement: the period requires shall be past Six months prior to the submission of bid and the bidder must provide a sworn declaration to authorized the Employer to verify and authenticate the submitted bank statement.

### KONVITE BA KONKURSU

#### Supply of Staff Uniform and Technic Uniform for EDTL, E.P

OCB/0052/EDTL-EP-2023

13 Junho 2023

**1. Identifikkasaun no Kontaktu Entidades ba Kontrataasaun:**

- Electricidade de Timor-Leste, Empresa Pública (EDTL, E.P.) hanesan Empresa Estatal.
- Enderessu: 1<sup>o</sup> Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste
- No. Telph: 8001000/3339258
- Email: [info@edtl-ep.tl](mailto:info@edtl-ep.tl)

**2. Objetivu ba konkursu nian:**

Objetivu prinsipal husi konkursu ida ne'e, maka atu garante procesu selesaun hotu halao tuir procedimentus sira no justu hodi seleiona propostas ida ne'ebe melhor hodi ezekuta kontratu ida ne'e. Tanba ne'e maka EDTL, E.P hakarak konvida kompanhia elijivel sira hodi submete sira nia proposta ho prosesu ne'ebe maka justu, transparante no kompetitivu tuir prosedimentu Legais sira ne'ebe haktuir ona iha Lei ne'ebe vigor iha Estadu Timor-Leste no mos pratika internasional nian.

**3. Tipu hosi Prosedimentu:**

Konkursu ida ne'e adopta sistema envelope rua, envelope teknika no financeira, envelope rua ne'e sei falun ketak-ketak. Envelope rua ne'e depois sei falun metin hamutuk iha envelope bo'ot ida nia laran no falun metin.

Partisipasaun ba tnedrizasaun ida ne'e loke ba kompanhia Internasional no Nasional.

**4. Valor Orsamentu:**

Kustu estimativa maximu ba pakote ida ne'e maka **US\$ 162,200.00**

**5. Propostas financeira ne'ebe maka apresenta bo'ot liu kustu estimativa sei REJEITA**

**6. Kustu husi proposta financeira ne'ebe maka nia valor menus 70% husi kustu estimativa konsidera *Abnormally Low Bid***

**7. Kontratu ida ne'e la aplika hodi fahe ba Lot**

**8. Fatin ou lokal hodi ezekuta kontratu refere iha Fomentu, Comoro, Dili, Timor-Leste**

**9. Durasaun Kontratu:**

Fulan lima (5)

**10. Rekerimentu ho kualifikasaun dokumentus minimu:**

Kompanhia elejives sira hotu tenki priense kriteria Kualifikasaun hanesan tuir mai:

**1) REKURSUS FINANCEIRA:**

Konkorentes sira tenki demonstra ka apresenta provas katak sira mos asesu rekursu financeira liu husi, likidus ativus, asesu linha kreditu no mos pagamentus adiantadus sira seluk hodi atinji rekeztu cash-flow ho montante US\$ 32,000.00 hanesan rekerimentu minimu, la konta ho sira nia komprimisio seluk.

- **Dokumentu obrigatoriu:** Strata bankaria husi periodu fulan ne'en (6) ba kotuk konta husi loran ikus submisaun propostas, husu mos ba konkorente sira hodi submete karta autorizasaun mai EDTL, E.P hodi

70



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA  
EDTL, E.P.  
COMISSÃO EXECUTIVA



1<sup>o</sup>. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

2) EXPERIENCES:

a. General Supply Experience

Experience under supply contracts in the role of lead contractor, subcontractor, or management contractor for at least the last ten years (10) prior to the applications submission deadline.

b. Specific Supply Experience (Contracts of Similar Size and nature)

Participating as contractor, management contractor, or joint venture member, in at least one (1) contract withing the last ten (10) years, with the value of at least US\$ 48,000.00 that has been successfully or substantially completed and that are similar to proposed supplying Uniform contract.

- Document Required: Certified true Copy of the Certificate of Completion or Acceptance/ Taking-Over Certificate/ Substantial Completion for the contracts submitted as successfully completed. (English Translation, if the original documents are not in English).

11. Interested bidders may obtain further information from:

Address: The Electricidade de Timor-Leste Empresa Pública (EDTL EP)  
1<sup>o</sup> Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste  
E-mail: [cjvinhas@edtl-ep.tl](mailto:cjvinhas@edtl-ep.tl)  
cc to: [psilva@edtl-ep.tl](mailto:psilva@edtl-ep.tl); [ljeronimo@edtl-ep.tl](mailto:ljeronimo@edtl-ep.tl); [hpereira@edtl-ep.tl](mailto:hpereira@edtl-ep.tl); [fmartins@edtl-ep.tl](mailto:fmartins@edtl-ep.tl); [fdreis@edtl-ep.tl](mailto:fdreis@edtl-ep.tl);

12. Price of the Tender Document:

The bidding document (PDF copy in CD) can be purchased by interested applicant on the submission of a written application or filled up a form to the address below and upon payment of a non-refundable fee of One Hundred US Dollars (US\$100.00) by Bank demand draft in favor of the EDTL E.P to the one of the following Bank Account:

verifika ho banku kona-ba autentikasaun strata bankaria (bank Statement) ne'ebe submete husi konkorentes.

2) ESPERENSIA SIRA:

a. Esperensia Geral iha Fornesemento:

Konkorentes sira tenki apresenta provas katak, sira ezekuta ona forneseamento iha area konstrusaun civil hotu, hanesan kontrator uniku, sub-kontratadu ka jestaun kontratu iha dentru tinan (10) sanulu ikus liu, sura husi lora ikus submisaun propostas.

b. Esperensia Spesifika iha Fornesemento (kontratu similhante hanesan ho ninia natureza):

Konkorentes sira tenki apresenta provas katak, sira ezekuta ona obras iha area konstrusaun ne'ebe ho Natureza konstrusaun civil ida ne'e, pelumenus ezekuta ona kontratu ida (1) iha dentru tinan sanulu ikus, ho nia kustu kontratu US\$ 48,000.00, provas katak konklui ona forneseamento fardas sira, ou iha mos kontratu ne'ebe halao hela no besik konklui ona.

- Dokumentu obrigatoriu: Konkorentes sira tenki apresenta provas kopia sertifikadu ou karta re-konhesimentu ka ascitasaun husi donu projetu sira hatudu sira konklui ona obra bazeia ba provas kontratuais.

11. Ba konkorentes interessadu sira bele asesu informasun detalhadu tuir mai:

Enderesu: Electricidade de Timor-Leste Empresa Pública (EDTL E.P.)  
1<sup>o</sup> Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste  
E-mail: [cjvinhas@edtl-ep.tl](mailto:cjvinhas@edtl-ep.tl)  
cc to: [psilva@edtl-ep.tl](mailto:psilva@edtl-ep.tl); [ljeronimo@edtl-ep.tl](mailto:ljeronimo@edtl-ep.tl); [hpereira@edtl-ep.tl](mailto:hpereira@edtl-ep.tl); [fdreis@edtl-ep.tl](mailto:fdreis@edtl-ep.tl); [fmartins@edtl-ep.tl](mailto:fmartins@edtl-ep.tl);

12. Presu Dokumentu Konkusu:

Dokumentus Konkursu (Kópia PDF iha CD) sei fa'an ho kustu \$100.00, kandidatus interesadus sira priense formatu ne'ebe maka emite husi Divisaun Aprovisionamento, wainhira selu ou deposita ona bele apresenta fali recibu pagamentu husi banku sira temi tuir mai:

Bank : BNU Timor  
Account Name : ELETRICIDADE DE TIMOR-LESTE E.P. (EDTL E.P.)  
Account Number : 1436 1530 1000 1  
IBAN : TL38 0020 1436 1530 1000 162

Bank :Mandiri Timor-Leste  
Account Name : ELETRICIDADE DE TIMOR-LESTE E.P. (EDTL E.P.)  
Account Number : 601 0001 0036 67  
IBAN : TL38 0050 601 0001 0036 6775

Bank : BNCTL  
Account Name : KONTA RESEITAS EDTL E.P.  
Account Number : 02100 2232 8852- 8  
IBAN : TL38 0040 2100 2232 8852- 843

M



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA  
EDTL, E.P.  
COMISSÃO EXECUTIVA



1<sup>o</sup>. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

**13. Place, date and time of the pre-bid meeting:**

A pre-bid meeting shall take place at the following date, time and Place:

**Date:** 23 June 2023

**Time:** 10:00 am

**Place:** The Electricidade de Timor-Leste E.P. (EDTL E.P.)

1<sup>o</sup> Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

Attending the Pre-Bid meeting by a bidder is optional. If a bidder does not attend the Pre-Bid meeting, the bid will not be rejected on the ground of non-attendance of the meeting.

**14. Deadline of submission of bids:**

The bid must be received in the Tender Box located at the same address specified above no later than 10:00 hour's local time on **12 July 2023**. Late bids will be rejected.

The Employer will not be responsible for any cost or expenses incurred by bidders in connection with the preparation of delivery of bids.

**15. Tender Bid Opening:**

Technical bids will be opened immediately after the closing time for the submission of the bids at the same address specified above in the presence of bidders who wish to attend.

**16. Bid Security:**

Bid Security is required. The bid security shall be in the form of Bid Securing Declaration.

**17. Performance Security and Quality Security:**

The winning Bidder is required to provide 5% of Performance and 5% Quality Guarantee as well from the value of the Contract. In case of Abnormally low bid the Performance Guarantee shall be 10%.

The Performance and Quality Guarantee must be submitted to the Competent Entity at least 5 days before the execution of the Contract in the form furnished in the Bidding Documents.

**18. Minimum Period Validity of Tender Document:**

The validity of the document shall be 120 days

**19. The Award Criteria:**

Best value for Money

**20. Obligation to pay the taxes:**

The supplier is required to pay all the applicable taxes in accordance with the RDTL applicable law.

**13. Fatin, Loron no Horas Konferensia Previa:**

Konferensia Pre-via sei halao iha iha loron

**Data:** 23 Junho 2023 horas

Oras: 10:00 horas Timor Leste

**Fatin:** Salaun Reuniaun EDTL, E.P 1<sup>o</sup> Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

Enkontru pre-via la-os mandatoriu "optional" ba konkorentes sira ne'ebe la partiisipa enkontru previa sira nia proposta sei la rejeita no sei konsidera nafatin.

**14. Loron Ikus Submisaun Proposta:**

Proposta sira hotu tenki submete iha enderesu ne'ebe mensiona iha leten la bele liu oras 10:00 dader iha data **12 Julho 2023**. Proposta ne'ebe maka tarde sei rejeita ou fo fila fali.

Empregador sei la responsabiliza ba kualker kustu ou despezas ne'ebe konkorrente sira halo relasiona ho preparasaun ba submisaun propostas (konkursu).

**15. Abertura Proposta Teknika:**

Propostas Téknika sei loke perante publiku depoisde remata prazu submisaun propostas iha enderesu ne'ebe spesifika iha leten, iha prezensa kandidatu sira ne'ebe hakarak partisipa.

**16. Garantia ba Proposta:**

Garantia ba Proposta nee obrigatorio ho forma *Bid Securing Declaration*.

**17. Garantia no Kualidade Seguranca ba ezekusaun :**

Kompanhia selesionadu (manan nain) sei fornese Garantia Ezekusaun ho valor 5% no Garantia Kualidade 5% husi valor kontratu. Iha kazu ne'ebe maka konsidera *Abnormally Low Bid*, Garantia Ezekusaun sei aplika 10% husi valor kontratu.

Garantia Ezekusaun no Garantia Kualidade tenke submete ba entidade competente mais ou menus iha loron 5 nia laran, molok ezekuta kontratu. Format hanesan fornese ona iha dokumentus konkursu.

**18. Validade Minimu ba Dokumentu Konkursu:**

Validade Dokumentu Konkursu ho loron 120 dias

**19. Kriteria Adjudikasaun:**

Kualidade Valor no Osan

**20. Obrigasaun hodi selu Taxa**

Kompanhia sei selu hotu taxa ne'ebe aplika tuir Lei no procedimentus legais ne'ebe vigor iha Estado Timor-Leste.



*Humberto Pereira*  
Humberto Pereira

Executive Commissioner of Corporate Services, EDTL, E. P